

Várkert Termál Camping Idegenforgalmi Korlátolt Felelősségű Társaság

## ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

gültig ab 01.01.2024

### ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

#### I. EINLEITENDE BESTIMMUNGEN

1. Die vorliegenden allgemeinen Geschäftsbedingungen (nachfolgend AGB) finden Anwendung auf das Rechtsverhältnis zwischen der Várkert Termál Camping Idegenforgalmi Korlátolt Felelősségű Társaság (nachfolgend Dienstleister) und den die durch diesen – insbesondere auf dem Gebiet des Várkert Termál Campings (nachfolgend Camping) – erbrachten Leistungen in Anspruch nehmenden Personen (nachfolgend Kunde/Kunden oder Gast/Gäste), mangels abweichender Bestimmung einer sonstigen schriftlichen Vereinbarung zwischen den Parteien. Es wird durch den Dienstleister gemäß diesen AGB sichergestellt, dass die Kunden sich mit den Bestimmungen dieser AGB vollumfänglich vertraut machen.

2. Die Daten des Dienstleisters:

Firma: Várkert Termál Camping Korlátolt Felelősségű Társaság

Sitz: 8500 Pápa, Várkert út 7.

Firmenbuchnummer: 19-09-507036 / Firmengericht des Gerichtshofes Veszprém

Steuernummer: 13065195-219

Telefon: 0036 89 320735

E-Mail: [info@thermalkemping.hu](mailto:info@thermalkemping.hu)

Homepage: [www.thermalkemping.hu](http://www.thermalkemping.hu)

3. Jegliche Abweichung von den Bestimmungen dieser AGB bedarf zu ihrer Gültigkeit der ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung des Dienstleisters.

4. Zum Zwecke dieser AGB gilt elektronische Korrespondenz als Schriftform. In Ermangelung einer Lesebestätigung gilt die Nachricht als am Tag nach Versand um 12 Uhr durch den Adressaten

erhalten.

## II. VERTRAGSABSCHLUSS; ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

1. Der Vertrag zwischen dem Dienstleister und dem Kunden über eine Parzelle, Mietbad oder ein Haus kommt mit der erfolgten Buchung durch den Gast (schriftlich per Post oder per Mail) zustande. Erfolgt die Anfrage durch den Kunden per Telefon oder persönlich, informiert der Dienstleister den Kunden, welche Parzellen oder Mietbäder oder Chalets zur Verfügung stehen. Der Kunde hat dann die Möglichkeit sofort per Mail das ausgefüllte Buchungsformular zu senden. Leider können wir in unserem Buchungssystem nicht vorreservieren.

Auf unserer Homepage [www.thermalcamping.de](http://www.thermalcamping.de) bei Navigation unter Buchen ist das Online-Bestellformular für Parzellen, Mietbäder usw..

Bei Ferienhäuser/Chalets ist das Bestellformular für Chalets.

Bitte ausfüllen und an uns zurück. Sie erhalten dann eine Bestätigung und Anzahlungsrechnung (Parzelle 35.—Euro, Mietbad 20.-Euro, Chalet/Ferienhaus 50.—Euro) Die Anzahlung wird bei der Endabrechnung in Abzug gebracht. die Bestätigung und Anzahlungsrechnung kommt per Mail vom Campingplatz unter: [info@thermalkemping.hu](mailto:info@thermalkemping.hu).

Oft landet die Mail vom Campingplatz im Spam-Order des Bestellers. (Spam ausschalten, oder die Mail-Anschrift vom Campingplatz freischalten, oder dem Spam-Ordner sichten)

Parzellen sollten Sie zu Ostern immer buchen, denn da sind wir jedes Jahr ausgebucht. Zu allen anderen Zeiten können Sie bei Parzellen ohne Buchung anreisen. (Erfahrungswert der letzten Jahre) Chalet oder Haus bitte immer im Voraus buchen.

**Wichtig: TELEFONISCH IST EINE BUCHUNG NICHT MÖGLICH.**

Telefonisch können sie erfragen welches Haus oder welche Parzelle oder welches Mietbad in dem gewünschten Zeitraum noch frei ist. Wenn Sie dann bestellen wollen, geht das ja innerhalb kürzester Zeit über das Online- Bestellformular per Mail.

Eine Vorreservierung lässt das uns vorgeschriebene Buchungsprogramm nicht zu.

2. Die Preise in Forint oder Euro kommen wegen Kursschwankungen zur Anwendung die am Tage der Anreise gültig sind, dies gilt auch für Nachlässe. (siehe gültige Forint und Euro-Preisliste)

3. Die Gebühr der Dienstleistung ist – mangels abweichender Bestimmung – in der Rechnung des Dienstleisters angegebenen Zahlungsfrist fällig. Mangels abweichender Verfügung des Kunden wird die Anzahlungsrechnung durch den Dienstleister auf den Namen der die Bestellung vornehmenden Person ausgestellt, die Person gilt als Leistungsempfänger und zur Zahlung der Gebühr verpflichtete Person. Die Gebühr der Anzahlung ist per Banküberweisung zahlbar.

4. Bei einem Zahlungsverzug von über 10 Tagen ist der Dienstleister berechtigt, Verzugszinsen in der jeweiligen gesetzlichen Höhe geltend zu machen. Der Dienstleister behält sich das Recht vor, auch die in den einschlägigen Rechtsnormen bestimmte Eintreibungskostenpauschale gegenüber den die Zahlungspflicht versäumenden Kunden geltend zu machen. Die Bestimmungen des BGB bezüglich der Ansprüche auf Verzugszinsen bei Rechtsverhältnissen zwischen Wirtschaftsorganisationen bleiben von diesem Punkt unberührt.

5. Die Restzahlung der Gebühren für Parzelle, Mitbäder oder Chalets erfolgt am Ende des Aufenthaltes an der Kasse des Campingplatzes in bar oder per Bankkarte. Die durch den Dienstleister akzeptieren Bankkarten sind an der Kasse, sowie auf der Homepage des Dienstleisters dargestellt. Eine Rechnung die später überwiesen wird ist nicht möglich.

### III. RÜCKTRITT; ERSATZLEISTUNGEN

1. Der Kunde ist berechtigt, von dem mit dem Dienstleister abgeschlossenen Vertrag jederzeit, ohne Begründungspflicht, mittels seiner einseitigen, schriftlichen oder elektronisch an die E-Mail-Adresse des Dienstleisters übermittelten Erklärung zurückzutreten. Durch den Rücktritt wird der Vertrag erloschen. In individuellen Verträgen kann der Dienstleister die Ausübung des Rücktrittsrechts von der Zahlung einer Stornogebühr (Reugeld) abhängig machen. In diesem Fall tritt die Rücktrittserklärung des Kunden am Tag der Gutschrift der Stornogebühr auf dem Bankkonto des Dienstleisters in Kraft.

2. Der Dienstleister ist berechtigt zu jeder Zeit von dem Vertrag zurückzutreten, ist aber verpflichtet die eventuell geleistete Anzahlung an den Kunden zurück zuzahlen.

a) ohne Verschulden des Dienstleisters sind in dessen Umständen derartige Änderungen eingetreten, welche die Erfüllung des Vertrages unmöglich machen;

b) der Kunde verletzt die Bestimmungen dieser AGB, sonstiger Regelungen des Dienstleisters oder sonstiger anwendbaren Rechtsnormen;

c) die Tätigkeiten des Dienstleisters werden durch behördlichen Bescheid oder Maßnahmen behindert;

3. Bei Rücktritt des Kunden ist der

Dienstleister berechtigt, seine in Verbindung mit der Erfüllung des Vertrages bis zum Rücktritt nachgewiesenen anfallenden Kosten (insbesondere die Kosten in Verbindung mit der Vorbereitung) gegenüber dem Kunden – evt. auch durch Aufrechnung – geltend zu machen. Die Verpflichtung zur Zahlung der Stornogebühr bleibt von dieser Bestimmung unberührt.

4. Ist der Dienstleister aus einem unverschuldeten Grund nicht in der Lage, die durch den Kunden bestellte Leistung mit den in dem Angebot angegebenen Bedingungen und in solcher Qualität, innerhalb der vertraglich gesicherten Frist zu erbringen, hat er eine Ersatzleistung anzubieten. Der Kunde hat sich umgehend, spätestens innerhalb von 2 Tagen zu äußern, ob er die Ersatzleistung akzeptiert.

#### IV. HAFTUNG; SCHADENERSATZ

1. Der Dienstleister beschränkt seine Schadenersatzhaftung unbeschadet der Bestimmungen in § 6:526 des Gesetzes Nr. V aus dem Jahre 2013 über das Bürgerliche Gesetzbuch (nachfolgend BGB) auf das dreifache der durch den Kunden an den Dienstleister bezahlten Gebühr, schließt seine Haftung für Schadenersatz darüberhinausgehend aus.

2. Zum Zwecke dieser AGB gelten derartige unvorhersehbare, sinnvoll außerhalb der Wirkung der Parteien liegende Umstände als von keiner der Parteien zu verschuldenden Gründe, die seitens der Parteien objektiv unvermeidbar sind (nachfolgend Höhere Gewalt) und welche die Parteien in der Tat verhindern, ihren Verpflichtungen aus diesen AGB bzw. aus sonstigen einschlägigen Rechtsnormen fristgerecht und vertragsgemäß nachzukommen. In solchen Fällen tragen die Parteien auch keine Haftung für Schadenersatz. Die Parteien

haben einander über jegliche Höhere Gewalt umgehend in Kenntnis zu setzen, nebst Angabe deren voraussichtlichen Dauer. Die Parteien haften für die Folgen aus der Versäumung dieser Benachrichtigung.

## V. SONSTIGE BESTIMMUNGEN

1. Die in diesen AGB gesondert nicht geregelten Fragen sind die Bestimmungen des ungarischen Rechts, insbesondere die des BGB maßgebend.

2. Diese AGB werden auf Ungarisch und Deutsch veröffentlicht, wobei ausschließlich die deutsche Fassung als authentisch und anwendbar gilt.

3. Diese AGB werden durch den Dienstleister ohne Einschränkung auf der Homepage [www.thermalcamping.de](http://www.thermalcamping.de), sowie an der Rezeption des Campings zugänglich gemacht. Der Kunde wird bei jeglicher Bestellung nachweisen, dass ihm der Zugang zu den AGB ermöglicht wurde, er sich mit den Bestimmungen der AGB vertraut gemacht und diese akzeptiert hat. Bereits bestehende Verträge bleiben von jeglicher Änderung dieser AGB unberührt, diese tritt ab dem in der Änderung bestimmten Datum in Kraft, nachdem die Änderung auf die hier genannte Art und Weise veröffentlicht, den Kunden zugänglich gemacht wurde. Es wird vom Dienstleister sichergestellt, dass die betroffene Änderung anzeigt, welche Bestimmungen der AGB davon betroffen sind.

4. Jegliche Rechtsstreitigkeiten aus dem auf Basis dieser AGB entstandenen Rechtsverhältnis unterliegen der Zuständigkeit des Gerichts nach dem Sitz des Dienstleisters.

5. Der Kunde kann einen eventuellen Rechtsstreit in Verbindung mit den laut diesen AGB erbrachten Leistungen – wenn mit dem Dienstleister keine Einigung zustande kommt – auch an eine Schlichtungsstelle verweisen. In diesem Fall kann er sich an die Schlichtungsstelle für Komitat Veszprém wenden, deren Erreichbarkeiten die Folgenden sind: 8200 Veszprém, Radnóti tér 1.,

Telefon: 06-88-814-111, E-Mail: [info@bekeltetesveszprem.hu](mailto:info@bekeltetesveszprem.hu).

6. Falls der Kunde eine Verletzung seiner Verbraucherrechte bemerkt, kann er eine Beschwerde an die nach der Lage seines Wohnsitzes zuständige Verbraucherschutzbehörde erstatten. Die Kompetenz der

Verbraucherschutzbehörde wird durch die Landkreisämter ausgeübt, deren Erreichbarkeiten sind hier zu finden: <http://jarasinfo.gov.hu/>

7. Die Platzordnung des Campings stellt einen untrennbaren Bestandteil der vorliegenden AGB dar, die gemäß den Obigen sowohl auf der Homepage des Dienstleisters als auch an der Rezeption des Campings auf Ungarisch und Deutsch zugänglich ist. Die Annahme dieser AGB gilt zugleich auch als Annahme der Platzordnung, sowie als Bestätigung der Kenntnisnahme über und die Annahme der in Punkt XI.6 genannten Reglements.

## BESONDERE BESTIMMUNGEN

Bitte stellen sie bei Ankunft Ihr Gefährt vor dem Campingplatz ab, gehen Sie in die Rezeption und tätigen Sie Ihre Anmeldung. Ihre Autonummer (Kfz- Kennzeichen) wird freigeschaltet und Sie können dann vor die Schranke fahren, die Schranke öffnet sich, Sie können einfahren und Ihre Parzelle beziehen. dies ist für Sie und für uns der beste und schnellste Weg wie Sie auf Ihre Parzelle kommen.

Wenn Sie ohne Anmeldung in der Rezeption sofort vor die Schranke fahren, haben wir Probleme.

Die Schranke öffnet nicht, denn Ihre KFZ-Nr. ist nicht freigeschaltet. Vor der Schranke haben wir ein bauliches Nadelöhr. Gäste, die bereits auf dem Campingplatz sind und mit ihrem PKW ein oder ausfahren wollen oder der Rettungsdienst sind dann durch die stehenden Fahrzeuge behindert.

Besonders problematisch wird es, wenn ein Gast bis zur Schranke vorfährt und hat noch keine Parzelle gebucht. Zu Fuß begeht er dann die 4ha Campingplatz und sucht eine Parzelle aus. Wenn sich vor dem Campingplatz eine kleine Schlange bildet von Fahrzeugen, bitte niemals diese Schlange links überholen, und sich dann vorne quer stellen. Wir in der Rezeption bemühen uns eine schnelle Abwicklung für sie zu ermöglichen. Dazu benötigen wir aber Ihre Unterstützung. Darum bitte beachten: Fahrzeug außen vor dem Campingplatz abstellen, sich in der Rezeption anmelden und dann erst auf das Gelände vom Campingplatz einfahren.

Hinsichtlich der in den nachfolgenden Kapiteln geregelten Dienstleistungen sind die Allgemeinen Bestimmungen der AGB mit den hier bestimmten Abweichungen anzuwenden. Bei jeglichem Widerspruch gehen die besonderen Bestimmungen vor.

## VI. VERMIETUNG VON PARZELLEN UND MIETBÄDERN

1. Auf dem Camping stehen den Kunden Parzellen mit hochwertiger Ausstattung zur Verfügung. Die jeweils geltenden Gebühren werden vom Dienstleister in der auf der Homepage, bzw. an der Rezeption verfügbaren Preisliste veröffentlicht. Die Dienstleistung kann über die Homepage des Dienstleisters, per E-Mail oder über die Post per Brief bestellt werden. In der Bestellung ist der Name, Anschrift des Gastes bzw. der Gäste, das genaue Datum der An/Abreise, (falls abweichend von der Wohnanschrift) die Rechnungsadresse anzugeben.

2. Die Angebotsbindung des Dienstleisters erlischt, insofern die Bestätigung der über die Homepage

erfolgten Bestellung aus jeglichem, vom Dienstleister nicht verschuldeten Grund beim Kunden spätestens innerhalb von 5 Minuten ab Bestellung nicht ankommt. Die Nachweispflicht in dieser Hinsicht belastet den Kunden.

3. Parzellen können am Ankunftstag laut Bestellung in der Zeit ab 14 bis 19 Uhr, nach Anmeldung an der Rezeption bezogen werden und der Gast ist verpflichtet, diese am Tag der Abreise spätestens bis 10 Uhr zu verlassen. Bei Abreise nach diesem Zeitpunkt ist der Dienstleister berechtigt, die Gebühr für 1 Nacht zu berechnen. Die Öffnungszeiten der Rezeption sind auf der Homepage des Dienstleisters veröffentlicht. Bei Ankunft hat der Gast das Check-in Formular auszufüllen und die Vollständigkeit und Richtigkeit seiner Daten mit seiner Unterschrift zu bestätigen.

4. Stellplätze untereinander werden als gleichwertig behandelt, d.h. wenn der Gast seine gebuchte Parzelle, aus welchem Grund auch immer, nicht erhalten kann, muss er eine andere freie Parzelle aussuchen oder er kann kostenfrei vom Vertrag zurücktreten. Auch in diesem Fall trägt der Dienstleister keine Schadenersatzpflicht.

5. Nur die gebuchte Parzelle steht als Stellfläche zur Verfügung. Sonstige Flächen und Wege dürfen zum Abstellen nicht genutzt werden. Das Parken von PKW ist ebenso nur auf der gebuchten Parzelle erlaubt; nicht auf der Straße, auf anderen Freiflächen oder anderen freien Parzellen. Es steht ein unbewachter Parkplatz vor dem Camping, bzw. dem Bad zur Verfügung.

6. Messpunkt bei den Parzellen ist: von Mitte Hecke zu Mitte Hecke. An der Rückseite von Mitte Baum bis direkter Anfang Straße.

7. Untervermietung, anderweitige Nutzung der Parzellen ist nicht erlaubt. Stromunterverteilung ist ebenso nicht erlaubt.

8. Stornierung von Buchungen (Rücktritt) von Parzellen oder Mietbädern ist ohne Begründung zu jedem Zeitpunkt möglich.

Anzahlung Parzelle: 35,- Euro

Anzahlung Mietbad 20,--Euro

Bei Rechtzeitiger Stornierung wird dann als Stornogebühr die erfolgte Anzahlung von 35 Euro für Parzellen und 20 Euro für Mietbader einbehalten.

**Parzellen** können bis zwei Tage vor Anreise storniert werden. Bei Stornierung einen Tag vor Anreise, oder sollte der Gast nicht anreisen und nicht fristgerecht storniert haben, wird der Gesamtbetrag (außer Kurtaxe und Strom) als Stornogebühr gefordert.

**Mietbad.** MDer Dienstleister ist berechtigt bei durch den Gast erfolgten Stornierung eines Mietbades eine Stornogebühr zu berechnen deren Höhe bei 30 Tage vor Anreise bis einen Tag vor Anreise 50% vom Mietbadpreis und bei Nichtantritt der Reise ohne Stornierung 100% vom Mietbadpreis beträgt. Anzahlungen können seitens des Gastes durch Buchungsänderung vom gebuchten Zeitraum des laufenden Jahres nicht übernommen werden. Dies ist eine Stornierung. Die Anzahlung wird als Storno einbehalten.

Sollte der Gast nicht anreisen und nicht storniert haben wird der Gesamtbetrag (außer Kurtaxe und Strom) als Stornogebühr gefordert. Nur wenn die Grenzen nach Ungarn geschlossen sind und Sie können Ihre Buchung nicht wahrnehmen, dann erhalten Sie von uns über die geleistete Anzahlung von 35.-- € eine Gutschrift oder auf Wunsch eine Rücküberweisung.

8.a. Bei erfolgtem Antritt der Buchung von Parzellen, Mietbädern oder Chalets ist in jedem Fall der gebuchte Zeitraum zu zahlen. Verkürzungen oder vorzeitige Abreise werden als Storno mit 100% belastet. Schließen Sie bitte bei Ihrer Versicherung eine entsprechende Storno-Versicherung ab. Bei verspäteter Anreise, 1 Tag oder mehrere Tage berechnen wir nach Buchungsdaten.

9. Für jede nachträgliche Änderung einer Buchung seitens des Gastes z.B. Anzahl oder Namen der Personen, Haustier, Strom Platznummer berechnet der Dienstleister eine Gebühr von 10.--Euro. Der Zeitraum kann nicht geändert werden, ist dann automatisch Storno. Wurde der Urlaub bereits angetreten, kann z.B. der Zeitraum nicht mehr verkürzt werden. Die Verkürzung wird dann als Storno mit 100% belastet.

Erfahrungswert: Bei Parzellenbuchungen können Sie ohne Buchung anreisen, es sind genügend Parzellen frei. ( Ausnahme: zu den Osterfeiertagen ist eine Buchung erforderlich). Wenn Sie ohne Buchung anreisen, haben Sie keine Anzahlung zu leisten und haben keine event. Stornoprobleme. Bei Mietbädern und Chalets ist immer eine verbindliche Buchung erforderlich.

Mindestbuchungszeitraum bei vorheriger Buchung beachten. Der Mindestbuchungszeitraum für Parzellen und für Mietbäder ist 4 Nächte. (Ausnahme: Parzellen und Mietbäderbuchungen für den Zeitraum Karfreitag, Ostersonntag, Ostermontag. Hier beträgt der Mindestbuchungszeitraum nur 3 Nächte).

Mindestbuchungszeitraum für Chalmes/ Ferienhäuser ist im ganzen Jahr 2 Nächte.

Bei Direktanreise ohne vorherige Buchung können die Campinparzelle auch für 1 Nacht genutzt werden.

10. Bei Ankunft auf dem Campingplatz in der Rezeption unbedingt festlegen ob am Ende des Aufenthaltes die Rechnung mit Euro bar, oder mit Forint bar, oder mit Karte bezahlt wird. Wir müssen das bereits bei Ihrer Ankunft wegen der MW-Steuer an die ung. Finanzbehörde melden. ( Die Kurtaxe ist immer mit Karte oder in Forint, bar zu zahlen ) Mangels anderweitiger Vereinbarung ist die Gebühr für die Miete der Parzelle am Tag der Abreise, bei Abreise des Gasts zur Zahlung fällig. Der Dienstleister ist berechtigt, gleichzeitig mit der Bestätigung der Buchung eine der Gesamtgebühr entsprechende Summe auf der Bankkarte des Kunden sperren zu lassen. Die akzeptierten Zahlungsmethoden, sowie die in Euro und Forint festgelegten Preislisten werden durch den Dienstleister an der Rezeption veröffentlicht. Bei Zahlung mit Bankkarten erfolgt die Abrechnung im Sinne der Gesetzesbestimmungen in Forint.

Bei Ankunft auf dem Campingplatz sind von allen anreisenden Personen der Pass, Personalausweis) vorzulegen (auch von Kleinkindern. Wir müssen die Pässe im Anmeldesystem einscannen. Dies ist in Ungarn Pflicht. Nach der Anmeldung und dem Einscannen des Passes erhält der Gast sofort sein Ausweisdokument wieder zurück. Anmeldung ohne Vorlage und Einscannen des Ausweises ist leider nicht möglich.

11. Wenn der Gast bei der Abreise wegen Störung des elektronischen Zahlungssystems mit der Bankkarte nicht bezahlen kann, hat er die Rechnung in bar in Euro oder Forint zu begleichen. Es steht ein Bankautomat am Gebäude des Bades und an dem Gebäude der Campinggaststätte (Campingplatz) zur Verfügung. Der Dienstleister schickt keine Rechnung an die Privatanschrift des Gastes.

12. Der Dienstleister ist berechtigt, den Vertrag mit sofortiger Wirkung zu kündigen, insbesondere jedoch nicht ausschließlich, wenn

- a) der Gast die Parzelle nicht bestimmungsgemäß benutzt;
- b) der Gast sich derart benimmt, dass dadurch die Sicherheit oder Vermögen des Campings und/oder Mitarbeiter des Dienstleisters und/oder anderer Kunden, Besucher gefährdet ist und dieses Verhalten auch trotz einer Mahnung nicht umgehend unterlässt;
- c) der Gast falsche Daten angibt, oder die bei der Buchung benutzte Bankkarte keine entsprechende Deckung gewährt und der Gast auf Aufforderung keine Sicherheit leistet. Bei rechtmäßiger Kündigung durch den Dienstleister hat der Kunde keinen Anspruch auf Schadenersatz oder Rückerstattung von Gebühren.

13. Der Kunde hat allfällige Schadenersatzansprüche gegenüber dem Dienstleister umgehend schriftlich oder per E-Mail anzuzeigen; nachträgliche Reklamationen werden durch den Dienstleister nicht berücksichtigt.

14. Dem Dienstleister als Verwahrer steht gemäß den Gesetzesbestimmungen ein Pfandrecht an den Vermögensgegenständen des Gasts im Camping bis zur Höhe der Mietgebühr und der Kosten zu.

Dementsprechend darf der Dienstleister die Entfernung der verpfändeten Vermögensgegenstände solange verhindern, bis das Pfandrecht existiert. Hierbei gelten die Bestimmungen über das Pfandrecht des Vermieters.

## VII. DIE BENUTZUNG DER PARZELLEN, BENUTZUNG DER MIETBÄDER

1. Die Belegungsvorschriften und die Platzordnung bei Parzellen, insbesondere die Mittags- und Nachtruhe ist von allen Gästen zu beachten, bzw. den Anweisungen des Personals ist Folge zu leisten. Von 12 Uhr bis 14 Uhr ist Mittagsruhe. In der Zeit ist das Tor geschlossen. Der motorisierte Fahrzeugverkehr muss ruhen. Fahrradfahrer und Personen zu Fuß sind davon nicht betroffen.

2. Die Verwendung von Plastikplanen im Vorzelt ist untersagt, nur luftdurchlässige Planen sind erlaubt. Das Auslegen von Brettern, Tafeln, Platten u. sonstigen Trittplächen auf der Parzelle ist untersagt.

3. Hund nur an der Leine innerhalb des Campings.

4. Der Gast garantiert ab der Inanspruchnahme der Parzelle:

- a) dass keine Elektrogeräte betrieben werden, die Mängel aufweisen, dass die gesamte Elektrik überprüft und in Ordnung ist;

b) dass eine gültige Gasprüfung vorliegt und die Gassicherheit bei der Anlage und den betriebenen Geräten vorliegt;

5. Alle Arten von Heizungen sind mit Gas zu betreiben.

6. Der Elektroanschluss auf der Parzelle ist mit 16 Amp. abgesichert. Das heißt, es dürfen gleichzeitig nur solche Elektrogeräte betrieben werden, die insgesamt maximal 3.680 Watt Strom abnehmen.

Wird mehr abgenommen oder ein defektes Elektrogerät angeschlossen, verabschiedet sich der FISchalter von dem Anschluss im Stromkasten und evtl. die Panzersicherung. Somit ist die Parzelle ohne Strom. Alle Kosten und Schäden gehen in solchen Fällen zu Lasten des betroffenen Gastes. Das System ermöglicht festzustellen, wer der Verursacher war. Es ist abends und nachts niemand da, der den Stromkasten öffnet und den FI wieder aktiviert. Wenn die Panzersicherung neu eingelegt werden muss, ist nur das E-Werk dazu berechtigt. Dies dauert in der Regel bis zu 24 Stunden und ist mit hohen Kosten verbunden. Der Gast hat sich zu vergewissern, welche Elektrogeräte gleichzeitig und mit welcher Wattzahl betrieben werden, damit er die 3.680 Watt nicht erreicht.

7. Der Gast ist verpflichtet, als Leitung zwischen Steckdose und Fahrzeug ein Kabel mit der Normbezeichnung H07RN-F3G2,5 einzusetzen. Beide Seiten vom Kabel müssen mit CEE-Anschlüssen versehen sein. Bei einem Kabel mit kleinerem Querschnitt besteht das Risiko, dass der FI-Schalter falsch auslöst. Kabeltrommeln müssen eine Thermosicherung haben.

Wenn Sie z.B. die Parzelle 100 gebucht haben, dann bitte den Stecker für Strom bei dem Stromkasten nur bei der Nr. 100 einstecken.

Es gibt Gäste, die stecken plötzlich auf eine andere Nr. um. Warum?

Zur Info: Das System meldet automatisch in die Rezeption, wenn eine Stromzufuhr abgebrochen wird und ein neuer Anschluss hergestellt und benutzt wird. Dies hat zur Folge, dass der Gast den Grundpreis von 3.—Euro 2x zahlen muss.

Darum : Ein Umstecken kostet Sie nur zusätzliches Geld.

8. Nutzung W-LAN: pro Parzelle ist ein Zugang W-LAN für 1 Gerät für die Dauer des Aufenthaltes ohne Berechnung. Wenn, aus welchem Grund auch immer, der Zugang mit dem Gerät des Gastes nicht möglich ist, erfolgt keine Vergütung.

9. In der Wintersaison (Anfang November bis Ende März eines jeden Jahres) sind Teile der Sanitäreanlage des Campings geschlossen. Außerdem ist bei dem Versorgungsblock an der Parzelle, wegen Frostgefahr, das Brauchwasser abgestellt. Brauchwasserentnahme ist im Sanitärgebäude

möglich.

10. Es ist empfohlen, dass der Gast über entsprechende Vermögens- und Haftpflichtversicherung in Bezug auf allfällige Schäden für die Gesamtdauer seines Aufenthalts verfügt. Krankenversicherung ist ebenso empfohlen.

11. Animation wird durch den Dienstleister gemäß der entsprechenden Mitteilung gewährt (in der Regel Juli bis Ende August).

12. Das gebuchte Mietbad darf nur von der Familie genutzt und betreten werden, die das Mietbad gebucht hat. Andere Personen haben keinen Zutritt.

#### VIII. DIE BUCHUNG VON HOLZHÄUSERN/CHALETS

1. Auf dem Camping stehen den Kunden Holzhäuser/Chalets mit hochwertiger Ausstattung zur Verfügung; diese sind isoliert, wintertauglich. Die jeweils geltenden Gebühren werden vom Dienstleister in der auf der Homepage, bzw. an der Rezeption verfügbaren Preisliste veröffentlicht.

Die Dienstleistung kann ausschließlich per E-Mail gebucht werden. In der Bestellung ist der Name, Anschrift und Geburtsdaten des Gastes bzw. der Gäste, das genaue Datum der An/Abreise (ca- Buchungen können nicht bearbeitet werden), (falls abweichend von der Wohnanschrift) die Rechnungsadresse anzugeben. Buchungen per Telefon werden durch den Dienstleister nicht angenommen, es kann lediglich Auskunft über die verfügbaren Häuser geleistet werden.

2.

Wenn die Kundenbuchung bei uns eingegangen ist, ist diese automatisch rechtskräftig. Wenn es noch zeitlich möglich ist und die Spanne zwischen Buchungseingang und Buchungsanfang nicht zu gering ist, erhalten Sie eine Anzahlungsrechnung über 50 Euro (Stornobedingungen beachten).

Holzhäuser können im ganzen Jahr für mindestens 3 Nächte gebucht werden. Die zulässige Anzahl von Gästen pro Haus beträgt vier. Welches Haus dem Gast bestätigt wird behält sich der Dienstleister vor.

Bei Buchung von Chalets ist in jedem Fall der gebuchte Zeitraum zu zahlen. Eine Verkürzung ist nicht möglich. Verlängerung ist nur möglich bei freien Chaletskapazitäten.

3. In Bezug auf Holzhäuser werden keine Rabattkarten/Gutscheine welcher Art auch immer akzeptiert.

4. Bei der Vermietung von Holzhäusern hat der Gast bei Anreise eine Kautionshöhe von 100,- EUR dem Dienstleister in bar zu gewähren. Der Dienstleister ist berechtigt, die Kosten der Behebung/Ausbesserung/Ersatz von Schäden, Verlusten, fehlenden Ausstattungs- und Einrichtungsgegenständen die im/am Holzhaus entstanden sind, zu Lasten der Kautionshöhe unmittelbar geltend zu machen und hat dies entsprechend zu belegen. Bei Abmeldung wird die Summe der Kautionshöhe durch den Dienstleister – insofern der Gast das Holzhaus in einem bestimmungsgemäßen, gereinigten Zustand samt den Ausstattungs- und Einrichtungsgegenständen hinterlassen hat – in bar dem Gast zurückerstattet. Die Rückgewährung der Kautionshöhe ist als kein Rechtsverzicht seitens des Dienstleisters anzusehen und das Recht des Dienstleisters wird dadurch nicht beschränkt, hinsichtlich eventueller später zu entstehenden und/oder zu bemerkenden Schäden gegenüber dem Gast Ansprüche geltend zu machen.

5. Hinsichtlich der Erstattung von an den Ausstattungs- und Einrichtungsgegenständen im Holzhaus entstandenen Schäden, Mängeln gilt der jeweilige Marktpreis, wobei hinsichtlich der Schäden am Gebäude, bzw. an den eingebauten Anlagen der durch den Gutachter festgestellte Schadensbetrag.

6. Holzhäuser können am Anreisetag zwischen 15 und 19 Uhr bezogen werden. Bei Ankunft erhält der Gast eine Inventarliste, die durch den Gast selbstständig zu überprüfen ist, event. Schäden oder fehlende Gegenstände sind sofort in der Rezeption zu melden. Protokoll wird dann erstellt. Später eingehende Fehlermeldungen (nach dem Einzugstag) können nicht anerkannt werden. Abreise ist ab 8 Uhr am Abreisetag möglich, bis 9 Uhr, wobei bis dahin auch die Abnahme und die Formalitäten zu erfolgen haben.

7. Der Dienstleister ist berechtigt, bei durch den Gast erfolgter Stornierung einer bestätigten Buchung eine Stornogebühr zu berechnen, deren Höhe

☐ bis 30 Tage vor der Anreise 50.--Euro beträgt;

☐ ab 29 Tage bis 15 Tage vor Anreise 30% vom Reisepreis beträgt (außer Kurtaxe u. Strom);

☒ ab 14 Tage bis 1 Tag vor Anreise 50% vom Reisepreis beträgt (außer Kurtaxe u. Strom). Nur wenn die Grenzen nach Ungarn geschlossen sind und Sie können Ihre Buchung nicht wahrnehmen, dann erhalten Sie von uns über die geleistete Anzahlung von 50.-- € eine Gutschrift oder auf Wunsch eine Rücküberweisung.

8. Anzahlungen oder event. anfallende Stornogebühren können nicht durch Buchungsänderungen des Zeitraumes auf andere Zeiträume übertragen oder dadurch umgangen werden. Buchungen von einem Jahr in das Folgejahr zu verschieben geht nicht. Ist eine Stornierung.(Stornozeiträume beachten). Bei Zeitraum-Verkürzung der Buchung, wird der nicht beanspruchte Zeitraum als Storno belastet. Verlängerung im selben Chalet nur möglich bei freier Kapazität. Wichtig: Bevor sie ein Chalet buchen, sichern Sie, dass Sie auch den Urlaub antreten können. Storniert der Gast erst am gebuchten Anreisetag oder noch später, oder erfolgt keine Stornierung und er kommt trotz bestätigter Buchung nicht, wird als Stornogebühr 100% vom Reisepreis belastet. (außer Kurtaxe und Strom) Jede Storno bedarf der Schriftform.

Bitte schließen sie eine Reiserücktrittversicherung ab.

9. Bei Änderung jeglicher Art einer bestätigten Buchung (z.B. Anzahl der Personen) ist der Dienstleister berechtigt, je Vorfall EUR 10,- zu berechnen. Der Zeitraum kann nicht geändert werden; der Gast muss dann die Buchung gemäß den Stornobedingungen stornieren. Zeitraumverkürzungen werden wie Storno behandelt. Bei vorzeitiger Abreise und/oder verspäteter Anreise ist der Dienstleister auf 100% der für die gesamte gebuchte Dauer fällige Gebühr berechtigt (außer Kurtaxe u. Strom). Es wird vorgeschlagen, eine verspätete Ankunft dem Dienstleister rechtzeitig zu melden.

10. Für die Abrechnung ist der angegebene Zeitpunkt in dem Buchungsformular von - bis maßgebend. Die Abrechnung des Hauspreises, Kautions und die Zahlung durch den Gast ist am Abreisetag, nach 8 Uhr, bzw. je nach Sondervereinbarung am Vortag fällig.

Die Summe sämtlicher anfallenden Gebühren laut Preisliste. Bitte bei der Ankunft verbindlich festlegen ob die Rechnung bei Abreise in Euro bar, Forint bar, oder mit Karte gezahlt wird. ( Die Kurtaxe ist immer in Forint oder mit Karte zu zahlen)

## IX. DIE BENUTZUNG DER HOLZHÄUSER/CHALETS

1. Die Platzordnung des Campings, insbesondere die Mittags- und Nachtruhe, sowie die Regelung in Bezug auf die Benutzung von Holzhäusern sind von allen

Gästen zu beachten, bzw. den Anweisungen des Personals ist Folge zu leisten. Von 12 Uhr bis 14 Uhr ist Mittagsruhe. In der Zeit ist das Tor geschlossen.

2. Die Bestimmungen in Kapitel VII dieser AGB gelten entsprechend auch in Bezug auf Holzhäuser.

3. Die Parameter und Ausstattung der Holzhäuser sind in dem entsprechenden Informationsmaterial enthalten, bzw. auch im Inventar angeführt, die an der Rezeption des Campings und in den Holzhäusern selbst zugänglich sind. Die Häuser sind mit einer Terrasse ausgestattet, die in der Zeit April bis September zu benutzen ist.

4. Das Haus und die Terrasse sind für Rollstühle nicht geeignet.

5. In den Holzhäusern ist lediglich eine Frühstücksküche mit beschränkter Ausstattung vorhanden. Kochtöpfe, Pfannen, Herd usw. sind nicht vorhanden. Kochen auf eigenen Elektro- oder Gasgeräten ist verboten.

6. Den Hausmülleimer nur nutzen, wenn er mit einer Mülltüte versehen ist. Diese ist durch den Gast selbst zu stellen. Für die Mülleimerentleerung vom Haus sind die Müllstationen vom Campingplatz vorgesehen.

7. Das Haus ist besenrein zu übergeben. Der Mülleimer muss geleert sein. Geschirr, Mikrowelle, Kaffeemaschine, Geschirrspülbecken, Dusche, Toilette sind gereinigt zu übergeben. Ist das nicht der Fall, berechnet der Dienstleister eine Reinigungsgebühr von 30,- EUR, die zu Lasten der durch den Gast gewährten Kautions geltend gemacht werden kann.

8. Parken: mit einem PKW auf der Hausparzelle.

9. Grillen mit eigenem Gasgrill im Freien auf der Parzelle erlaubt. Zu bestimmten Zeiten kann ein

Feuerzündungsverbot durch die zuständige Behörde angeordnet werden, das auch für Grill gilt.

10. Haustiere sind nicht erlaubt. Rauchen in den Häusern ist untersagt. Bei Verstoß ist der Dienstleister berechtigt, 100,- EUR für Spezialreinigung zu berechnen.

11. Zusätzliches Zelt auf der Parzelle nicht erlaubt.

12. Wichtig: schließen Sie unbedingt eine Reiserücktrittversicherung ab.

X. EINTRITT IN DAS BAD

1. Ab 2017 ist für die Gäste, für die Dauer des gebuchten Aufenthaltes auf dem Camping, der Eintritt in das Várkert Heil- und Thermalbad Pápa (nachstehend: Bad), ohne Kosten. Hinsichtlich des Bades, bzw. der durch das Bad erbrachten Leistungen kommt das Rechtsverhältnis zwischen dem Gast und der Pápai Termálvízhasznosító Zrt. (8500 Pápa, Várkert út 5.) zustande. Betreffend die Leistungen und eventuelle Beschwerden (z.B. Preise für Anwendungen, Eintrittsprozedere, Angebote, Leistungen, Beschwerden, Verbesserungsvorschläge, usw.) finden die jeweils geltenden Regelungen, Geschäftsbedingungen des Bades, diesbezüglich trägt der Dienstleister keine Haftung bzw. Verpflichtung. In Bezug auf die Gebühren der durch das Bad erbrachten Leistungen gelten die Preislisten des Bades (Heilbad, Anwendungen).

2. An manchen Tagen ist das Bad wegen technischer Überprüfung und/der Reinigung geschlossen. Wenn der Gast, aus welchem Grund auch immer (sei es durch eigene Entscheidung oder gesundheitsbezogener Überlegung), das Bad oder Teile des Bades nicht betreten kann oder wünscht, ändert sich nichts an der festgelegten Camping-Personengebühr. Eine Rückvergütung wegen nicht genutztem Bad kann nicht erfolgen, denn der Eintritt in das Bad ist, wenn geöffnet, für Gäste ohne Berechnung.

3. Öffnung der 4 ha-großen Außenanlage des Bades ca Anfang Mai (wetterabhängig) Bei gutem Wetter ist es möglich, dass einzelne Becken im Außenbereich schon eher geöffnet sind.

Schließung der Außenanlage ist ca 01. September (am Ende der ungarischen Sommerferien und wetterabhängig. Bei gutem Wetter ist es möglich dass einzelne Becken im Außenbereich länger geöffnet sind .

Der Campingplatz hat keinerlei Einfluss auf Öffnung oder Schließung der Außenanlage des Bades (Saison, wetterbedingt, Reinigung und technische Überprüfung .)

## XI. EMPFANGEN VON BESUCHERN

1. Empfängt der Gast während seines Aufenthalts im Camping Besucher, hat er dafür Sorge zu tragen, dass die betroffene Person sich an der Rezeption anmeldet. Jeder Besucher muss sich in der Rezeption vom Camping durch Vorlage des Personalausweises anmelden und pro Tag die Gebühr laut Preisliste entrichten. Zutritt für Besucher von 9 Uhr bis 21 Uhr. Abmeldung bei Verlassen des Campings erforderlich. Vom 01.11. bis 28.02. eines jeden Jahres haben

Besucher keinen Zutritt zum Camping und dessen Einrichtungen; in dieser Zeit ist das Restaurant geschlossen und die Rezeption

ist nur mit einer Person besetzt.

2. Fahrzeuge der Besucher dürfen auf dem Gelände des Campings nicht geparkt werden, den Besuchern steht für diesen Zweck der Parkplatz des Bades zur Verfügung.

## XII. HAFTUNG

1. Unbeschadet der Bestimmungen im Allgemeinen Teil schließt der Dienstleister seine Haftung für Schäden aus, die

a) außerhalb der Wirkung des Dienstleisters, so insbesondere auf dem Gelände des Bades, außerhalb

des Campings eintreten; Störungen, die außerhalb des Campingplatzes auftreten, gehen nicht zu Lasten des Campingplatzes.

b) ausschließlich aus einem dem Gast zu verschuldenden Grund eintreten, so insbesondere in Folge der Versäumung der Erfüllung der dem Gast obliegenden Verpflichtungen gemäß dem obigen Kapitel VII;

c) in durch den Gast in das Camping mitgebrachten Gegenständen eintreten, die Camper üblicherweise während ihres Aufenthalts nicht bei sich haben, vgl. insbesondere jedoch nicht ausschließlich technische Einrichtungen, Maschinen, Anlagen mit bedeutend großem Wert;

d) hinsichtlich Bargeld, sonstige Wertsachen eintreten.

e) auf Höhere Gewalt zurückzuführen sind.

2. Für Schäden, die durch Tiere verursacht werden, die durch Gäste oder Besucher in das Camping gebracht wurden, haftet ausschließlich der betroffene Gast. Sind mehrere Gäste für eine Parzelle registriert, haften sie solidarisch.

3. Gäste haften für Schäden, die durch unter ihrer Aufsicht stehenden Kinder verursacht werden. Von Kindern sind die Spielgeräte des Campings, des Bades und der Computerraum des Campings nur zu nutzen unter Aufsicht eines Elternteiles.

### XIII. ANMELDUNG; DATENSCHUTZ

1. Der Gast hat die Einreisebestimmungen nach Ungarn (für Mensch und Haustier) einzuhalten. Laut gültigen Gesetzen in den Ländern der EU muss jede Person über einen eigenen gültigen Ausweis verfügen (auch Kleinstkinder). Der Dienstleister kann den Zutritt auf das Gelände des Campings

keiner gewähren, die ohne gültigen Ausweis angereist ist.

2. Bei der Anmeldung in der Rezeption sind die Pässe von allen Personen vorzulegen, die die gebuchte Parzelle belegen werden. Anschließend stellt ihnen der Dienstleister einen Camperausweis aus und gibt ihnen die persönlichen Ausweise wieder zurück. Der Dienstleister behält die Pässe nicht, denn es ist möglich, dass Gäste diese als Nachweis jederzeit benötigen.

3. Bei Anmeldung in der Rezeption hat der Gast den Anmeldeschein, die auf diesem angeführten Daten auf Richtigkeit zu prüfen und mittels seiner Unterschrift zu bestätigen. Diese Ausfüllung des Anmeldescheins erfolgt u.a. zwecks Abrechnung der Kurtaxe. Der Dienstleister macht den Gast darauf aufmerksam, den Inhalt des Anmeldescheins sorgfältig zu prüfen, da es immer wieder vergessen wird z.B. den Hund, den zweiten Hund oder auch mitreisende Personen einzutragen oder es kommt zu falschen Angaben beim Geburtsdatum. Diese Vorgehensweise ist Betrug und der Dienstleister hat daraus alle Konsequenzen (Platzverweis, Betrugsanzeige) zu ziehen.

4. Die Rezeption ist videoüberwacht. Die damit verbundenen Regeln sind im Videoüberwachungsreglement des Dienstleisters enthalten.

5. Datenschutzregelungen sind im Datenschutzreglement des Dienstleisters festgehalten.

6. Die oben erwähnten Reglements sind auf der Homepage des Dienstleisters und an der Rezeption des Campings zugänglich. AUSKUNFT LAUT § 6:82 ungbGB  
Hinsichtlich des Vertragsabschlusses auf elektronischem Weg informiert der Dienstleister wie folgt:

1) Der Vertragsabschluss erfolgt über die Homepage, mittels Angabe der geforderten Daten, mit der Annahme der AGB und der Finalisierung der Bestellung.

2) Der abgeschlossene Vertrag gilt als schriftlicher Vertrag, dieser wird durch den Dienstleister aufgezeichnet und wird später zugänglich.

3) Der Dienstleister stellt durch das Software HostWare FRO sicher, dass die im Laufe der Speicherung der Daten auftretenden Fehler identifiziert und behoben werden.

4) Verfahrenssprache ist ungarisch und deutsch. Bei Abweichungen gilt die deutsche Fassung.